**6.3. Интернационализация языка**

**Интернационализация** способствует возникновению или активизации способов порождения книжной лексики. Широкое проникновение в язык большого массива иноязычных слов интенсифицирует процесс интернационализации системы словообразования.

Интернационализация в словообразовании выражается в явлениях трех родов:

1) активизация иноязычных по происхождению аффиксальных морфем, приобретающих способность сочетаться не только с иноязычными, но и с русскими основами;

2) приобретение рядом иноязычных элементов статуса аффиксов в словообразовании русского языка (явление более редкое);

3) использование заимствований в качестве базовых основ в русском словообразовании.

При этом словообразование выполняет интегрирующую функцию, т.е. включает иноязычные элементы в систему русского языка.

**1**. Для первого процесса наиболее характерен **рост именной префиксации**.

Если свойственный русскому языку ранее контраст «имя – глагол» содержал такую характеристику: типический способ словообразования имен – суффиксация, глаголов – префиксация, то теперь это положение требует уточнения.

Глагольная префиксация особенно широко использует русские по происхождению приставки, а имена вовлекают в свое словообразование заимствованные префиксы: *анти-*, *супер-,* *гипер-*, *де-*, *псевдо-*, *квази-*, *ре-*, *про-*, *контр-* и др. Так, многие новые течения и направления искусства именуются не словами новых корней, но префиксальными производными. Ср.: *сентиментализм*, *романтизм*, *реализм*, *символизм*, *футуризм*, и *импрессионизм* – *постимпрессионизм*, *модернизм* – *постмодернизм*, отмечно даже *соцреализм* – *постсоцреализм*.

Прежде всего активизируются приставки, которые выражают смыслы, актуальные для определенного исторического периода в жизни общества. В рассматриваемый период это приставки ***де****-* (уничтожение результатов какого-либо процесса или явления); ***пост-***, рус. *после-* (происходящий после чего-либо); ***анти****-*, ***контр****-* (противонаправленность, отрицание); ***супер****-*, ***гипер****-*, ***сверх****-* (значение очень высокой степени признака); ***псевдо****-*, ***квази****-*, рус. *лже-* (неистинность, ложность, подделка, обман); ***про****-* (действующий в интересах кого-, чего-либо, являющийся сторонником кого-, чего-либо); ***ре****-* (повторное действие, переделка).

В конце 1980-х и в 1990-е г.г. становится продуктивной заимствованная приставка ***пост****-*, синонимичная русской *после-*. Большой академический словарь не дает этой приставки как отдельного аффикса, помещая лишь заимствования *постскриптум* и *постфактум*, а также слова *постпозиция* и *постэмбриональный*.

В 1990-е гг. становится особенно актуальным обозначение явлений, происходящих после чего-то исторически значимого – каких-либо важных социальных, политических и/или экономических событий: *постперестройка* и *посттоталитаризм*. Создается серия прилагательных, не имеющих терминологического характера, как от русских, так и от иноязычных основ: *постсоветский*, *постсоциалистический*, *посткоммунистический*, *постбольшевистский*, *постимперский*, *посттоталитарный*, *постколлективистский*, *постсоюзный*. Все они называют по существу один и тот же временной период, но обозначают его словами с разными основами и внутренней формой. Говорят и пишут о *постсоветских границах*, *постсоветском пространстве*, *посткоммунистических предприятиях*, *посткоммунистической России*, *постсоциалистическом времени*, *посттоталитарных странах*, *постбольшевистском государстве* и т.п.

Приставка *пост-* используется и в лексике гуманитарных наук: *постмодернизм*, *постмодернистский*, и в сферах, не имеющих отношения к экономике, политике, искусству: *постинтернатная адаптация*. Однако в последних сферах ее побеждает русская приставка *после-* (*послевузовский*, *послешкольный*). При этом *пост-* тяготеет к обозначению общественно важных, значительных периодов времени и явлений, а *после-* к обозначению явлений меньшей значимости: *послеобеденный*, *послеремонтный*, *послеполетный*, *послеинфляционный*, *послеприватизационный*. В ряде случаев эти приставки соединяются с одними и теми же основами: *пост-* и *послеваучерный*, *пост-* и *послереферендумный*, *пост-* и *послеимперский* (реже). Можно еще отметить: *послечековая приватизация* (не *пост-*), *послесталинский*, *послепутчевый*. Объяснение использования *после-* может быть найдено в формальной структуре слова: неудобны для произношения два сочетания *ст* + *ст* в *постсталинский*, *ст* + *ч* в *постчековый*, *ст* + *п* в *постпутчевый*. Однако формальные ограничения не имеют характера строгого запрета.

Несомненно, что в 1980–1990-е гг. приставка *пост-* была более продуктивна, чем *после-*.

Слова с приставками *пост-* и *после*-, как правило, характеризуются семантической прозрачностью. Их структура имеет черты агглютинативности: отсутствие формальных приспособлений на границе морфем, побочное ударение на приставке, отсутствие редукции гласного *о*.

Существительные с приставкой ***де****-* именуют процессы уничтожения того, что обозначает базовая основа (*милитаризация* – *демилитаризация*).

Новообразования 1980–1990-х гг. многочисленны и характеризуются прозрачностью структуры.

Наиболее ярким показателем вхождения приставки *де-* в систему русского словообразования является ее способность давать производные от русских основ. В 1990-е гг. отмечены слова *деленинизация*, *десталинизация*, *дебольшевизация*, *дерублевизация*. Меняется способ производства таких слов – не только префиксальный, но и префиксально-суффиксальный. Так, слов *сталинизация* и *ленинизация* нет и процесс таков: *де* + *сталин* + *изация*.

В начале 1990-х г.г. отмечается бум активности приставки ***псевдо****-*. Несомненно, этому способствуют социальные причины: необходимость в обозначении неистинных, ложных, поддельных явлений, процессов, лиц, предметов.

Приставка *псевдо-* выходит за пределы терминологии и начинает производить слова в сфере общекнижной лексики. Среди зафиксированных образований подавляющее большинство – имена существительные и лишь три прилагательных (*псевдопатриотический*, *псевдорыночный*, *псевдоисторический*).

Имена существительные с *псевдо-* распадаются на несколько подгрупп:

а) наименования процессов, явлений, связанных со сферой идеологии, культуры, истории: *псевдосвобода*, *псевдокультура*, *псевдосоциализм*, *псевдокапитализм*, *псевдореволюция*, *псевдопартийность*, *псевдожизнь*, *псевдорынок* (в экономическом смысле), *псевдоинформационность*;

б) наименования лиц, чаще всего по их социальному статусу, по партийной принадлежности: *псевдодемократ*, *псевдомонархист*, *псевдоцентрист*, *псевдогуманист*, *псевдореформатор*; более редки сочетания *псевдо-* с наименованиями лиц по профессии, роду деятельности: *псевдохимик*, *псевдопартизан*; ср. также *псевдогерой*, *псевдо-Багратион*, *псевдосущество*;

в) наименования конкретных предметных существительных: *псевдодокумент*, *псевдоадидас* (о кроссовках), *псевдоавиакомпания*.

Слова с *псевдо-* – яркий пример прозрачных и по форме, и по семантике структур.

В 1990-е г.г. обнаруживается повышение продуктивности приставки латинского происхождения ***ре-*** со значением повтора («вновь», «еще раз», «повторно»). Она используется преимущественно для создания лексики из финансовой и торговой областей. Слова подобного рода употребляются в языке газет: *Президент готовится дать бой* ***реэкспорту***; *Россия и Парижский клуб договорились о****реструктуризации*** *долга*.

**2**. Появление новых строительных элементов в словообразовании – относительно редкое явление. В последние десятилетия оно обнаруживается у ряда сегментов иноязычного происхождения. Так, в 1960–1970-е гг. в число строительных элементов словообразования входят вычленяющиеся из состава заимствованных слов элементы *-дром*, *-тека*, *-визор*, *-мобиль*, *-бус*, *-трон*. Первоначально они выступают только в составе терминологической лексики, а расширение возможностей их сочетаемости, соединение не только с заимствованными, но и с русскими основами повышает степень их членимости. В 1970–1980-е гг. происходит их превращение в словообразовательные аффиксы русского языка, действующие не только в сфере терминологии.

В 1980-е гг. сегмент *-****гейт*** превращается в строительный элемент русского словообразования. Этот сегмент вычленился из названия нью-йоркского отеля *Уотергейт* (*Watergate*), связанного с нашумевшим политическим скандалом по поводу подслушивания телефонных разговоров, и постепенно превратился в аффикс, имеющий специфическое значение «скандал». По-видимому, первым словом, включающим *-гейт* в качестве конструктивного элемента, было существительное *Ирангейт*, которым именовали политический скандал в США и за их пределами: «*Ирангейт*: афганский след»; «*Ирангейт* не случайность». Создается и прилагательное *ирангейтский*: *«Ирангейтская история»*. Первое время слово *ирангейт* писали в кавычках и с прописной буквы; постепенно кавычки ушли, прописная буква заменилась строчной.

Сегмент *-гейт* в качестве конструктивного элемента в 1980-е гг. проникает и в русский язык: *Рейгангейт*, *Цюрихгейт*, *Юаргейт*. В 1990-е г.г.

*-гейт* продолжает обнаруживать активность: ***Сеулгейт*** *набирает обороты. В Южной Корее раскрыта крупнейшая за последние 40 лет шпионская сеть; В Греции разворачивается «Мицотакисгейт»* (от фамилии премьер-министра Мицотакиса). Таким образом, элемент *-гейт* формирует слова, обозначающие скандалы, причем основа слова может обозначать место действия, причину или объект скандала, лицо, связанное со скандалом: *Кремльгейт*; *комбайнгейт*; *мраморгейт*; *Моникагейт*.

**3**. Процесс включения в словообразовательную систему русского языка в качестве базовых основ иноязычных заимствований протекает по-разному у слов различных частей речи. Наиболее актуальные в какое-то время иноязычные существительные порождают семьи производных. Например: *ваучер* → *ваучеризация*, *ваучерный*, *антиваучерный*, *постваучерный*, *послеваучерный*; заимствование *PR* (*пиар*) порождает существительное *пиарщик*, прилагательное *пиаровский*.

Использование иноязычного слова в качестве базовой основы служит дополнительным показателем его вхождения в систему русского языка. Чаще всего возникают прилагательные и глаголы от основ существительных; имена лиц и другие производные от основ существительных; префиксальные и – реже – суффиксальные производные от основ глаголов.

От основ новых иноязычных заимствований разной семантики и структуры образуются имена прилагательные с помощью суффиксов *-н-*, *-ов-* и *-ск-* с разными интерфиксами: *офисный*, *офшорный*, *фьючерсный*, *таймшерный*; *китчевый*, *факсовый*, *имэйловый* (от англ. *e-mail*, из устн. речи); *тинейджерский*, *сериальский* и *сериальный* и др.

В особую группу выделяются новообразования от основ на *-(и)нг* с помощью суффикса *-ов-*, так как эта финаль ранее затрудняла производство имен прилагательных. Если в 1950 – 1960-е г.г. словари дают всего 14 подобных слов, то в 1990-х г.г. фиксируется еще немалое количество новых слов: *маркетинговый*, *консалтинговый*, *рейтинговый*, *допинговый* и т.п. Это преимущественно экономические и социологические термины.

Глаголы от заимствованных основ производятся и в книжном языке, и в разговорном. В книжном при этом чаще всего создаются глаголы на *-овать* (типа *демпинговать*), *-ировать* и *-изировать* (типа *лоббировать*, *зомбировать*, *компьютеризировать*).

В разговорном языке активен глагольный суффикс *-и*(*ть*). Так, развитие техники повышает употребительность существительных *ксерокс* и *факс*, от которых в 1990-е г.г. легко образовывались бесприставочные и префиксальные глаголы, обозначающие «произвести действие, для которого предназначен аппарат, названный базовой основой» (*ксерить*, *отксерить статью*; *офаксить*). Отмечена и модификация с суффиксом *-ану-*, обозначающая однократное, резкое, быстро производимое действие (*факсануть*).

Сочетаемость глаголов, имеющих заимствованные основы, с русскими приставками свидетельствует об их включении в систему русского словообразования. Наиболее активно ведут себя приставки *с-*, *про-*, *от-*, выражающие значение результативности, завершения действия: *сориентировать*, *скорректировать*, *спрогнозировать*, *скоординировать*; *прокомментировать*, *простимулировать*, *проинструктировать*, *профинансировать*, *проиндексировать*; *отрецензировать*, *отреставрировать*, *отконвоировать*, *отрекламировать*, *отсканировать*.

Подчеркнем, что все рассмотренные выше глаголы – принадлежность книжного языка. В тех случаях, когда они сочетаются с приставками, обозначающими количественно-временные модификации действия (слабую степень обнаружения действия, краткость его совершения и т.п.), соответствующие производные приобретают дополнительную экспрессивную окраску, лишающую их строгой книжности: *Apple Computer CIS намерена немного* ***подемпинговать****.*